MassDEP DWP Translations for English Instructions included in Important Drinking Water Documents

The translations below are examples Public Water Systems may use to comply with the requirement to include information on each PN regarding the importance of the notice and the need to have someone translate it, if needed. The translations are taken from the [EPA *Module 1: Communicating the 3Ts Translations* Document*.*](chrome-extension://efaidnbmnnnibpcajpcglclefindmkaj/https:/www.epa.gov/system/files/documents/2021-08/3ts_module_1_translations.pdf)

|  |  |
| --- | --- |
| **Translations for the English Text:**  “This report contains important information about your drinking water.  Have someone translate it for you or speak with someone who understands it.” | |
| Amharic:  This report contains important information about your drinking water.   Have someone translate it for you or speak with someone who understands it. | Arabic:  This report contains important information about your drinking water.   Have someone translate it for you or speak with someone who understands it. |
| Cambodian (Khmer):  This report contains important information about your drinking water.   Have someone translate it for you or speak with someone who understands it. | Chinese (simplified):  This report contains important information about your drinking water.   Have someone translate it for you or speak with someone who understands it. |
| Chinese (traditional):  This report contains important information about your drinking water.   Have someone translate it for you or speak with someone who understands it. | Farsi:  Farsi Translated Text |
| French:  Ce rapport contient des informations importantes à propos de votre eau potable. Demander à quelqu’un de traduire ces informations pour vous ou discuter avec une personne qui comprend ces informations. | Greek:  This report contains important information about your drinking water.   Have someone translate it for you or speak with someone who understands it. |
| Hebrew:  This report contains important information about your drinking water.   Have someone translate it for you or speak with someone who understands it. | Hindi:  This report contains important information about your drinking water.   Have someone translate it for you or speak with someone who understands it. |
| Hmong:  Dlaim ntawv tshaabxu nuav muaj lug tseemceeb heev nyob rua huv kws has txug cov dlej mej haus. Kuas ib tug paab txhais rua koj, los nrug ib tug kws paub lug thaam. | Japanese:  This report contains important information about your drinking water.   Have someone translate it for you or speak with someone who understands it. |
| Korean:  Korean Trnaslated Text | Laotian:  This report contains important information about your drinking water.   Have someone translate it for you or speak with someone who understands it. |
| Oromo:  This report contains important information about your drinking water.   Have someone translate it for you or speak with someone who understands it. | Polish:  This report contains important information about your drinking water.   Have someone translate it for you or speak with someone who understands it. |
| Punjabi:  This report contains important information about your drinking water.   Have someone translate it for you or speak with someone who understands it. | Russian:  This report contains important information about your drinking water.   Have someone translate it for you or speak with someone who understands it. |
| Samoan:  This report contains important information about your drinking water.   Have someone translate it for you or speak with someone who understands it. | Serbo-Croatian:  This report contains important information about your drinking water.   Have someone translate it for you or speak with someone who understands it. |
| Somali:  This report contains important information about your drinking water.   Have someone translate it for you or speak with someone who understands it. | Spanish:  This report contains important information about your drinking water.   Have someone translate it for you or speak with someone who understands it. |
| Tagalog:  This report contains important information about your drinking water.   Have someone translate it for you or speak with someone who understands it. | Thai:  This report contains important information about your drinking water.   Have someone translate it for you or speak with someone who understands it. |
| Tigrigna:  This report contains important information about your drinking water.   Have someone translate it for you or speak with someone who understands it. | Ukranian:  This report contains important information about your drinking water.   Have someone translate it for you or speak with someone who understands it. |
| Vietnamese:  This report contains important information about your drinking water.   Have someone translate it for you or speak with someone who understands it. |  |